PUU WOOD HOLZ BOIS

2/2009

RAKENNETTU
BUILT | GEBAUT | CONSTRUITS

C-Laboratorio

TALO CHEN

Sanzhi, Taiwan

Viime yönä näin unessa hirvittävän myrskyn. Se riisti rakennustelineet paikoiltaan ja repi irti rautaiset liitokset. Kuitenkin, mikä oli puusta, taipui ja säilyi.

Bertolt Brecht

Talo on rakennettu vanhalle japanilaiselle kirsikkafarmille Pohjois-Taiwanin Datun vuoristoon. Se on suunniteltu alukseksi, jonka tulee selvitä vaativissa tuuli-, tulva- ja kuumuusoloissa. Rakennus on tikku, joka on nostettu maanpinnan yläpuolelle, jotta tulvavedet pääsevät virtaamaan vapaasti sen alta.

Sisä- ja ulkotilat rytmittyvät talon keskiakseliin. Pienempi märkätilaosa, jossa sijaitsevat keittiö, kylpyhuone ja sauna, tukee päärakennusta polynesialaisen kanootin tapaan toistuvien taifuunien ja maanjäristysten aikana.

Talossa on luonnonmukainen ilmanvaihto, joka sieppaa Datunjoen synnyttämiä tuulia ja talon eteläpuolelle kaivetun lammen viilentämiä ilmavirtauksia. Tiilestä tehtyä avotakkaa käytetään teen keittämiseen sekä lämmitykseen talviaikaan.

Talo ei ole vahva eikä raskas, vaan heikko ja joustava. Se ei sulje ympäristöään ulos, mutta antaa maanviljelijöille heidän tarvitsemansa suojan.

Halusin rakentaa talo Chenistä raunion, jossa ihmisen tekemästä on tullut osa luontoa.

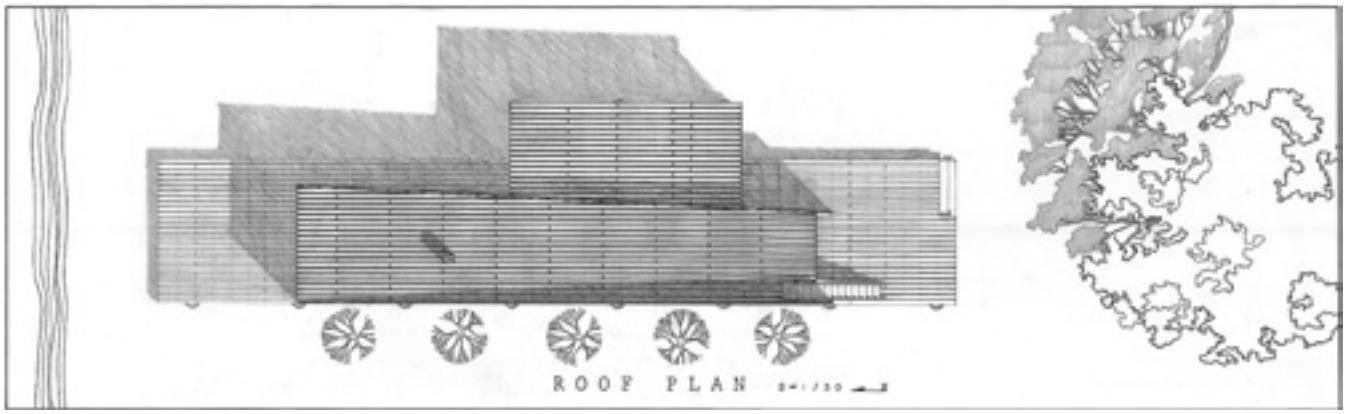
Marco Casagrande
Arkkitehti

Talo on nostettu irti maasta,
että tulvavedet pääsevät virtaamaan sen ali.

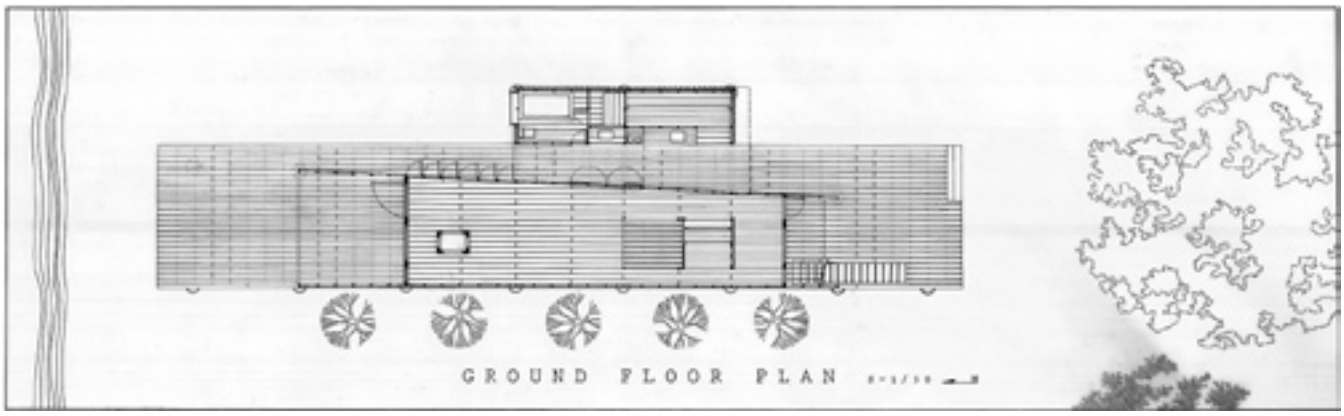
Kuvat: C-laboratorio

Työryhmä: **Marco Casagrande, Frank Chen, Shi-Ding Chen, Nikita Wu, Shu-Gi Bai.**
Paikallinen asiantuntija: **Isoäiti Lee**
Rakennuspaikka: **Datun vuoret, Sanjhih, Taipei, Taiwan.**
Tontin koko: 3890 m²
Rakennuksen sisäpinta-ala: 62,5 m²
Materiaalit: punainen meranti (ei uhanalainen), betoni
Valmistumisvuosi: 2008

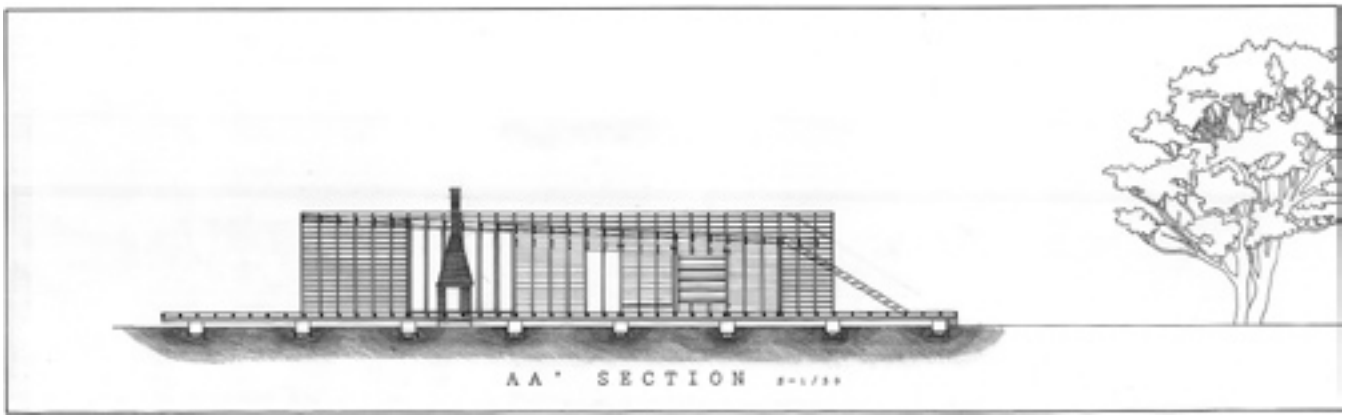
Rakennusmateriaalina on käytetty paikallista, ei-uhanalaista merandi-puuta.



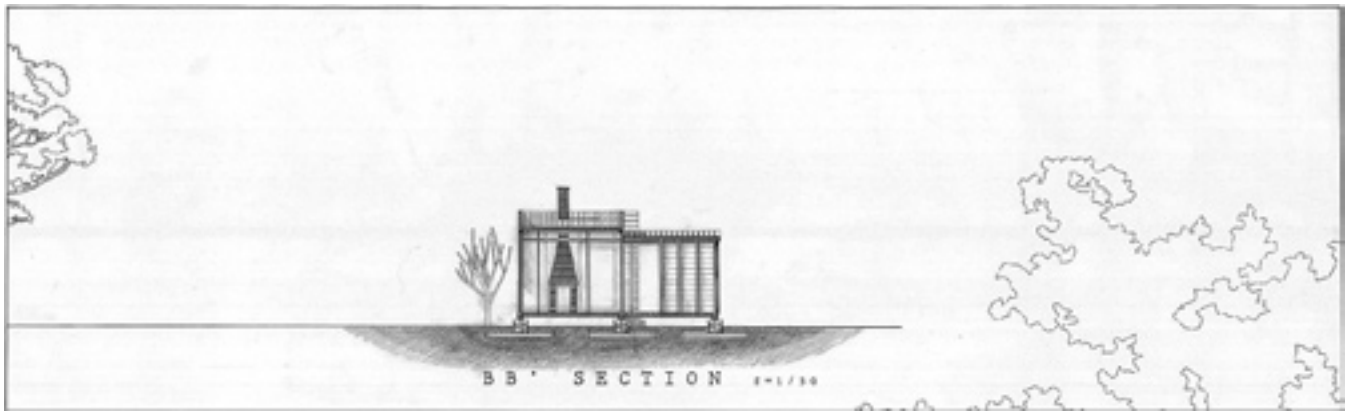
Kattopiirustus 1: 250



Pohjapiirustus 1: 250



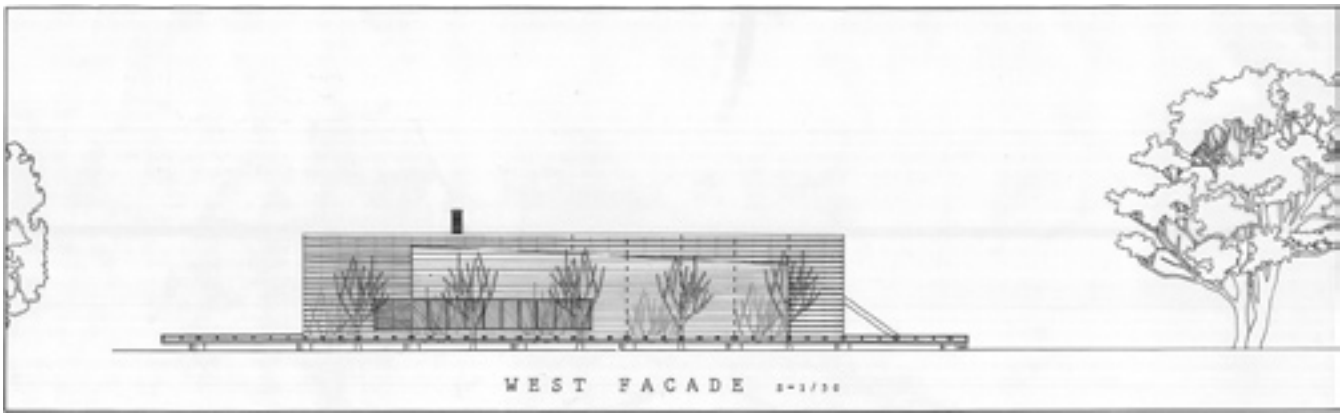
Pitkittäisleikkaus 1: 250



Poikittaisleikkaus 1: 250

Talo elää luonnon mukaan. Se sieppaa Dafunjoen synnyttämät tuulet ja eteläpuolisen lammen viilentämät ilmavirtaukset.

Talo ei sulje ympäristöään ulos, mutta antaa suojan paikallisille maanviljelijöille



Julkisivu Länteen 1: 250

House Chen

In a dream last night, I saw a great storm. It seized the scaffolding. It tore the cross-clasps, the iron ones, down. But what was made of wood, swayed and remained.

Bertolt Brecht

The house is built on an old Japanese cherry farm in the Datun Mountains in Northern Taiwan. It is planned as a ship that must survive the demanding conditions of wind, flood and heat.

The building is a stick that has been raised above the ground so that flood waters can freely run under it. The interiors and exteriors form a rhythm in the middle axis of the house. The smaller sanitary cubicle, in which the kitchen, bathroom and sauna are located, supports the main building like a Polynesian canoe during the repeating typhoons and earthquakes.

There is natural ventilation in the house. It catches the winds created by the river Datun and the currents of air cooled by the pond dug to the south of the house. The fireplace made of tiles is used to boil tea and for heating in wintertime.

The house is not strong or heavy, but weak and flexible. It does not seal off the environment but provides farmers with the shelter they need.

I wanted to build the house Chen as ruins in which something man-made has become part of nature.

Marco Casagrande

Pienempi märkätilaosa tukee polynesialisen kanootin tapaan päärakennusta taifuunien ja maanjäristysten aikana.

Haus Chen

Im Traum heute Nacht. Sah ich einen großen Sturm.
Ins Baugerüst griff er. Den Bauschragen riss er.
Den eisernen, abwärts. Doch was da aus Holz war.
Bog sich und blieb.

Bertolt Brecht

Das Haus ist auf dem Gelände einer alten japanischen Kirschenfarm am Mount Datun in Nordtaiwan errichtet worden. Das Haus ist wie ein Schiff konzipiert, das den strengen Naturbedingungen – Taifunen, Überschwemmungen und der Hitze – standhält.

Das Gebäude ist ein Pfahlbau, das über dem Erdboden steht, so dass das Flutwasser unter dem Haus hindurch fließen kann. Innen- und Außenräume sind um die zentrale Achse des Hauses herum gruppiert. Ein kleinerer Baukörper mit Feuchträumen (Küche, Bad und Sauna) stützt das Hauptgebäude wie ein polynesisches Kanu bei den häufigen Taifunen und Erdbeben.

Das Haus verfügt über eine natürliche Lüftung. Der vom Datun-Fluss kommende Wind wird ebenso eingefangen wie die kühlen Luftströmungen, die von einem Teich ausgehen, der südlich vom Haus angelegt wurde. Ein aus Ziegeln gemauerter offener Kamin wird zum Kochen von Tee sowie im Winter zum Heizen benutzt.

Das Haus ist nicht stark und schwer, sondern leicht und biegsam. Es kapselt sich nicht von der Umgebung ab, sondern bietet den Bauern den Schutz, den sie benötigen.

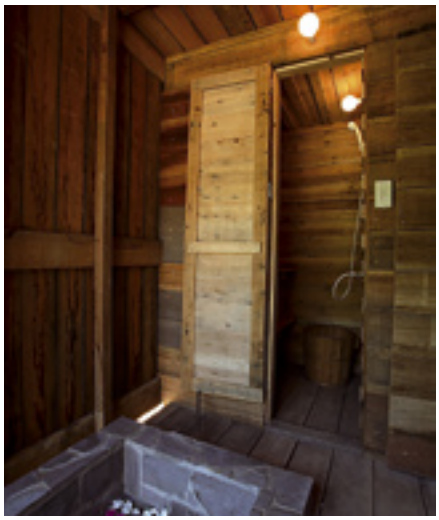
Ich wollte aus dem Haus Chen eine Art Schiffswrack machen, bei der das von Menschenhand Gemachte zu einem Teil der Natur wird.

Marco Casagrande

Maison Chen

La nuit dernière, j'ai rêvé d'une tempête terrifiante. Elle a arraché les échafaudages et déchiré les assemblages en fer. Ce qui était en bois a toutefois fléchit et a été conservé.

Bertolt Brecht



Cette maison a été construite dans une ancienne ferme japonaise de cerisiers située sur le mont Datun dans le Nord du Taïwan. Elle a été conçue comme un navire qui doit pouvoir supporter les conditions difficiles de vents, d'inondations et de chaleur.

Elle est comme une baguette qui a été soulevée au-dessus du niveau de sol pour que les eaux de crue puissent passer librement par-dessous la maison. Les locaux intérieurs et extérieurs sont placés par rapport à l'axe médiane de la maison. La masse des locaux mouillés, qui est plus petite et dans laquelle se trouvent la cuisine, la salle de bains et le sauna, supporte le bâtiment principal comme un canoë polynésien durant les typhons et les tremblements de terre répétés.

Cette maison est dotée d'une ventilation naturelle qui capte les vents produits par le fleuve Datun et les courants d'air refroidis par l'étang creusé sur le côté sud de la maison. La cheminée à feu ouvert en briques est utilisée pour faire le thé et pour le chauffage en hiver.

Cette maison n'est ni forte ni lourde mais faible et flexible. Elle n'exclut pas l'environnement, mais donne aux agriculteurs la protection nécessaire.

J'ai désiré faire de la maison Chen une ruine dans laquelle la main-d'œuvre de l'homme se confond à la nature.

Marco Casagrande

PROFIILI | PROFILE | PROFIL | PROFIL

Marco Casagrande
s. 1971
arkkitehti, TKK 1999
professori, Tamkang yliopiston arkkitehtiosasto, Taiwan 2004 –

Marco Casagrande yhdistelee teoksissaan poikkitieteellisesti arkkitehtuuria, ympäristötaidetta sekä kaupunkisuunnittelua. Hän toimii C-Laboratoryssa, jonka työt ovat keskittyneet ekologiseen kaupunkisuunnitteluun ja kolmannen sukupolven kaupungin teoriaan.

Casagrande on opettanut arkkitehtuuria, taidetta ja ympäristötekniikkaa yliopistoissa, ja hänen teoksiaan on ollut esillä kymmenissä näyttelyissä ja julkaisuissa eri puolilla maailmaa. Nykyisin hän toimii professorina Taiwanissa sekä suunnittelijana eri puolilla maailmaa.

Pekka Littow
s. 1959, Oulu
arkkitehti SAFA, OY 1989
jatko-opintoja: l'Ecole de l'architecture de Versailles, 1990

Pekka Littowilla on ollut oma toimisto Oulussa, Helsingissä ja nykyisin Pariisissa. Hän on tehnyt moninaisia arkkitehtuuriprojekteja Ranskassa ja Suomessa. Littow on palkittu useissa suomalaisissa ja kansainvälisissä arkkitehtuurikilpailuissa. Lisäksi töitä on esitelty kansainvälisissä julkaisuissa. Hänelle on myönnetty Equerre d'argent, prix de la premier oeuvre vuonna 2001

www.littowarchitectes.com

Kari Lappalainen
s. 1968
Sisustusarkkitehti SIO

Kari Lappalainen on työskennellyt omassa toimistossaan vuodesta 1997 lähtien. Työkenttään on kuulunut suunnittelua pääasiassa yksityisille asiakkaille.
Kohteet ovat vaihdelleet asuinhuoneistojen saneerauksista uudiskohteisiin, loma-asuntoihin ja omakotitaloihin.

Janne Pihlajaniemi
s. 1970, Oulu
arkkitehti SAFA, OY 1998

Janne Pihlajaniemi on Arkkitehdit m3 Oy:n osakas. Hän toimii yliopisto-opettajana Oulun yliopiston arkkitehtuurin osaston nykyaikaisen arkkitehtuurin laboratoriossa. Pihlajaniemen päätöitä ovat Pyhän Andreaan kirkko ja Metsolan lastenkoti sekä asunto-osakeyhtiöt Seilori ja Fregatti Oulussa. Töitä on esitelty koti- ja ulkomaisissa arkkitehtuurijulkaisuissa.

Pihlajaniemi on saanut useita palkintoja ja toiminut tuomarina arkkitehtuurikilpailuissa. Hänelle on myönnetty rakennustaiteen 1-vuotinen taiteilija-apuraha vuonna 2006 sekä yhdessä toimiston osakkaiden kanssa Oulun arkkitehtipalkinto vuonna 2003.

www.arkkitehdit-m3.fi

www.PUUINFO.FI

Puuinfo.fi -sivusto avautui kesäkuun alussa aivan uudennäköisenä. Sivustossa on neljä päänäkymää; etusivu, kirjasto, näyttely ja uutishuone. Navigointi tapahtuu sanahauilla tai erilailla ryhmitellyn aineiston haulla, joita ovat mm. aihealue, tuoreus, aakkosjärjestys.

Uusimisella tavoittelemme interaktiivisuutta, ajankohtaisuutta sekä selkeyttä. Hyväksi koetun muuttaminen on riski, mutta uskomme uuden sivuston olevan edellistä käyttäjäystävällisempi. Viettäkää aikaa puuinfo.fi -sivuilla, kommentoikaa ja kritisoikaa.

petri.heino@puuinfo.fi

PUU-lehden tilaukset ja osoitteenmuutokset

PUU-lehden tilaukset ja osoitteenmuutokset pyydetään tekemään Puu-lehden nettisivuilta löytyvällä lomakkeella. Lomake löytyy osoitteesta *www.puuinfo.fi* etusivun yläreunasta kohdasta PUU-lehti.

Tilauksesta, joka on kestotilaus, toivotaan ilmenevän henkilön/yhteisön ammatti/toimiala sekä mahdollinen jäsenyys alan yhdistyksissä. Osoitteen muuttuessa pyydetään ilmoittamaan tilausnumero osoitelipukkeesta. Mikäli osoitteenmuutos tehdään postiin, ei erillistä ilmoitusta tarvitse tehdä.

Lehti on maksuton. Se ilmestyy vuonna 2009 neljä kertaa.

Subscriptions and Changes of Address

If you would like to subscribe to Wood Magazine or change your address, please complete the form on Wood Magazine's website. The form can be found at *www.puuinfo.fi* in the Magazine Wood section in the top corner of the start page

The magazine is free of charge. It has four issues in 2009.

Bestellungen und Addressenänderungen

Wir bitten Sie, für die Aufgabe eines Abbonements auf das PUU-Journal sowie für Adressenänderungen die Internet-Seite des Journals zu besuchen und dort das Formulat auszufüllen. Sie finden den Link zum Formular unter der Adresse *www.puuinfo.fi* am oberen Rand der Startseite unter "Magazin Wood".

Das magazin ist kostenlos. Das PUU-Journal erscheint im Jahre 2009 viermal.

Abonnements et changements d'addresse

Nous vous prions d'effectuer les abonnements à la revue PUU-lehti et les changements d'adresse à l'aide du formulaire que vous trouverez sur le site Internet de la revue PUU-lehti. Ce formulaire se trouve à l'adresse *www.puuinfo.fi* en haut de la page d'accueil sous la rubrique Magazine Wood.

Cette publication est gratuite. La revue PUU paraitra quatre fois cours de l'annee 2009